

1904-12-13

FAKTA

Dokumenttype:
Brevudkast

Sprog:
Fransk

Omtalte personer:
Richard Bergh
Kunstforeningen
Leo Mielziner
Salon des Étrangers
Władysław Ślewiński

Arkivplacering:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: B/II/6 - JFW: Projekter

DOKUMENTINDHOLD

Willumsen mener, at udstillingsprojektet Salon des Étrangers stadig er værd at holde fast ved. Der er dannet en udstillingskomité i Danmark, og man venter svar fra Norge og Finland. Władysław Ślewiński har meddelt, at kunstnerne i Polen er begejstrede for idéen, og Leo Mielziner fra Club Americain vil oplyse de amerikanske kunstforeninger om projektet. Willumsen vil hverve de engelske kunstnere, og han beder Julius Meier-Graefe om at samle de tyske og russiske kunstnere. Kunstforeningen i København skal afholde en retrospektiv udstilling med Willumsens værker. Willumsen vil sætte en lignende udstilling op i Paris, og han spørger Meier-Graefe om det ligeledes er muligt i Berlin.

TRANSSKRIFTION

13 Dec 1904

Cher Monsieur

J'ai reçu votre lettre de 4 Dec - et j en comprend que vous n'avez pas obtenu des grands resultats.

Il me paraît que l'idée de faire un 'Salon des Etrangers' est assez bonne de ne pas l'abandonner.

J'ai travaillé tant qu'il avait été possible.

En Danemarc tout est fait. Le sous - comité est deja constitué.

Norvège et en Finlande sont prêt aussi attend nos informations.

En Pologna se chargé un peintre monsieur Schlevinsky, un peintre polonais bien connu la charge de reunie les peintres polonais, que sont, comme il m'a dit, très enthousiasmés pour l'idée

Le president du "Club Americain" ici à Paris, Mr. Milziner, est pour l'instant en voyage à Amerique.

Il parle de notre Salon aux tous les Presidents des "Art Associations" qui ont deja cette été reçu notre reglement cette été.

J'ai aussi correspondé avec le suede Mr. Rich. Berg, que ne peut pas se charger d'aucune travail. Et Je n'y ais encore pas trouvé un 'autre . qui peu le faire

Quand j'ai etait à Rome, la chaleur était enorme, tout le monde avaient ont quitté la ville.

Maintenant si vous pouvez reunir les artistes allemand et les Russes.

Peutêtre je peut trouver quelques jeunes Anglais qui veulent - se joindre avec nous.

quand nous avons commen[cer] par quelques nations les autres viendront plus [tard].

Pour parler d'un autre affaire^{chose}. On est en train de faire une Exposition de mes œuvres à Copenhague

dans le "Kunstforeningen". Et je veut aussi essayer de trouvez uns salle ici à Paris pour arranger une pareille. Je pense ce serai une retrospektive

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

exposition, qu'on veut faire a Copenhague.

Croyez vous qu'il veut interessér les Berlins si j'envoye à Berlin.

connaissez – vous quelqu'un

A qui peut – je m'adresser pour arranger une affaire comme ca ? ou si

Vous connaissez un Impressario ? ca sera mieux pour moi

Recevez, Mr., mes meilleurs salutations

Corneliusstr. 1

Berlin W.

13 Dec 1904

Cher Monsieur.

J'ai reçu votre lettre de 4 Dec
et j'en comprend que vous n'avez
pas obtenus ^{nu} des grands resultats.
Il me paraît que l'idée de faire
un Salon des Etrangers est
assez bonne de ne pas l'abandon-
ner.

J'ai travaillé ^{part} ce qu'il avait
été possible.

En Danemarc tout est déjà
fait. Le sous-comité est déjà
constitué.

En Norwège et en Finlande
~~ont~~ ^{ont} ~~decidé~~ ^{sont ils prêt aussi} de prendre part est
attend nos instructions, informa-
tions.

En Pologne se charge ² un peintre ¹
~~propriétaire~~ ^{propriétaire} ~~Wladimirsky~~, un peintre polonais
bien connu, a chargé de réunir les
peintres polonais, qui sont connus, et m'a
dit, très enthousiasmé pour l'idée.

Mr. Schlevinsky de réunir les
artistes polonais qui il m'a dit
ont très enthousiasmé de l'idée.

Le président du "Club Américain"
ici à Paris Mr. Milziner, est
pour l'instant en voyage à l'étranger
Il parle de notre Salon aux
tous les Présidents des "art associ-
ations" qui ont reçu de notre
programme Breglement cette
été.

J'ai aussi correspondu avec
le suédois Mr. Rich. Berg, qui
ne peut pas se charger d'aucun
travail. Et j'en ai pas peu trouvé
une autre encore. qui peut le
faire

Quand j'ai été à Rome, la
chaleur était énorme tout
le monde ^{avaient} ont quitté la ville.

Vous voyez il y a donc en
peu de progrès.

Maintenant si vous pouvez
réunir les artistes allemands et
les Russes. Peut-être je peut
trouver quelques jeunes Anglais
qui ^{veulent} se joindre avec nous
et ^{quand} nous avons fait comme
par quelques nations les autres
viendront plus tard.

Pour parler d'une ^{chose}
Une toute autre affaire.

On est en train de faire une Exposition
de mes œuvres à Copenhague ~~et~~

dans le „Kunstforeningen“. Et je
veut aussi essayer de trouver
une salle ici à Paris pour
arranger une pareille. Je
^{pense} ^{ce} crois qu'elle sera une retrospek-
tive ^{exposition}, qu'on veut ^{faire} à Copenhague.

Croyez vous ~~que une~~ qu'il
^{rest} pourai intéresser les Berlins
d'envoyer ^{la même collection} tout ça à Berlin.

~~À qui faut il m'adresser que je m'adres~~
^{connaissez-vous quelqu'un}
À qui peut-je m'adresser pour
~~arranger cela ?~~ ^{une affaire comme ça} Vous connaissez
peut-être un Impressario ? ça sera
^{mieux pour moi} Recevez, Mr, mes ^{meilleurs} salutations

Corneliusstr. 1
~~ou se vous pouvez me donner~~
Berlin W.